

San Juan Unified School District

English Learner & Multicultural Education

DELAC Meeting Minutes

May 7th, 2026

The District English Learner Advisory Committee (DELAC) met on Thursday, May 7, 2026, from 6:00 to 8:00 p.m. at the San Juan Unified School District Office Board Room.

Welcome & Introductions

Takoa Stathem-Raney, Program Specialist for the English Learner and Multicultural Education Department, welcomed families, staff, interpreters, and school site ELAC representatives. School site representatives introduced themselves and shared the school they represented and their students' grade levels. Takoa invited Assistant Superintendent Dr. Oaxaca up and introduced Board Member Abid Stanekzai.

Community Builder

As a community-building activity, attendees contributed to a "Memory Lane" poster by reflecting on their favorite DELAC topics, proud moments, and important lessons learned throughout the school year.

Approval of Meeting Minutes

Families were also given time to review and approve the minutes from the previous DELAC meeting. The motion was approved unanimously by voice vote, and the minutes were officially approved.

Guest Presentation: Consolidated Application

Amy Besler, Program Manager for Title I, presented information about the Consolidated Application and the federal funding programs that support student achievement. She explained the purpose of Title I, Title II, Title III, and Title IV funds and how these resources are used to provide academic intervention, professional learning, supplemental materials, family engagement opportunities, and support for English learners, immigrant students, and other student groups. A parent expressed the need for increased Bilingual Instructional Assistant (BIA) support in the languages represented at their school sites. An attendee also requested more specific information about how funds are allocated for family engagement, including what those efforts entail and how they are implemented.

Guest Presentation: LCAP

Gwyn Dellinger, Director of the Office of Student Learning Assistance, and Melissa Tachiera, LCAP Analyst, shared an overview of the district's 2024–2027 Local Control and Accountability Plan (LCAP). They reviewed the three LCAP goals: Student Achievement and Implementation of State Standards; Student Engagement and Course Access; and School Conditions, Climate, and Family Engagement. Also highlighted 5 themes that have come out from listening sessions with students, families, and staff. Presenters highlighted actions and services designed to support multilingual learners, including bilingual instructional assistants, translation resources, newcomer support, summer learning, and cultural communication specialists. Families were invited to provide feedback on the proposed priorities and services by providing feedback to the ML team.

Guest Presentation: Communication Department

Victoria Martinez, Cultural Communication Specialist, led a presentation on navigating the San Juan Unified website. She demonstrated how families can access district news, calendars, Parent Portal, community resources, school websites, and English Learner and Multicultural Education information. She also showed participants how to translate the website into multiple languages and use the district's virtual assistant, Scout, to ask questions in their preferred language. Families were informed that Transitional Kindergarten and Kindergarten enrollment for the 2026–27 school year is open for eligible students and were given time to explore the website and ask questions. Parents were given time to explore the website on the chromebooks and ask questions.

Reclassification Feedback

Amanda Sandberg, Program Specialist, facilitated a discussion about English learner reclassification. She reviewed the district's reclassification criteria, which include achieving an Overall Level 4 on the Summative ELPAC (or Level 3 on the Alternate ELPAC), meeting grade-level reading benchmarks on i-Ready or CAASPP, obtaining teacher input, and consulting with parents or guardians. Families discussed how well they understand the reclassification process, what supports their children need to reach reclassification, and what schools can do to better assist students. Parents emphasized the importance of strong communication, reading practice at home, encouraging teachers, and bilingual support services.

Master Plan

Amanda Sandberg presented an overview of the English Learner Master Plan, the district's guiding document for supporting multilingual learners. She explained that the plan outlines policies and procedures related to identification, placement, assessment, instructional programs, family engagement, and progress monitoring. Families were asked to provide recommendations

on how the district can improve communication about English Language Development classes, student progress, and reclassification, as well as ideas for strengthening the plan.

Closing Remarks

At the conclusion of the meeting, families completed the DELAC Year-End Survey to provide input on future meetings and priorities for the coming school year. Important dates were shared, including the last day of the 2025–26 school year on June 9, 2026, and the first day of the 2026–27 school year on August 13, 2026. The meeting ended with an end-of-year raffle and expressions of appreciation to all families and staff for their participation and continued commitment to supporting English learners. The meeting was adjourned at 8:00 p.m., and families were informed that the next DELAC meeting will be held in September 2026.

San Juan Unified School District
English Learner & Multicultural Education
DELAC Meeting Minutes
May 7th, 2026
محضر اجتماع لجنة الـ DELAC
7 أيار/مايو 2026

اجتمعت اللجنة الاستشارية لمتعلمي اللغة الانجليزية على مستوى مديرية التربية (DELAC) في يوم الخميس الموافق 7 أيار/مايو 2026، من الساعة 6 إلى 8 مساءً في قاعة اجتماعات مجلس إدارة مكتب مديرية التربية.

الترحيب والمقدمات

رحبت السيدة Takoa Raney، أخصائية البرامج في قسم متعلمي اللغة الإنجليزية والتعليم متعدد الثقافات، بالعائلات والموظفين والمترجمين الفوريين وممثلي لجان استشارية متعلمي اللغة الإنجليزية (ELAC) في المدارس. وقد قدم ممثلو المدارس أنفسهم، وذكر كل منهم اسم المدرسة التي يمثلها والمراحل الدراسية لطلابها. عقب ذلك، دعت السيدة Takoa مساعد المشرف العام الدكتور Oaxaca للصعود إلى المنصة، وقدمت عضو مجلس الإدارة Abid Stanekzai.

نشاط لبناء العلاقات الاجتماعية

في إطار أنشطة بناء العلاقات الاجتماعية، ساهم الحضور في إعداد ملصق بعنوان "ممر الذكريات"، وذلك من خلال التفكير في المواضيع المفضلة لديهم من اجتماعات لجنة DELAC، واللحظات التي يفخرون بها، والدروس الهامة التي استخلصوها على مدار العام الدراسي.

الموافقة على محضر الاجتماع

كما أتيحت للعائلات فرصة لمراجعة محضر اجتماع DELAC السابق والموافقة عليه. وقد حظي الاقتراح بالموافقة بالإجماع عبر التصويت الشفهي، وبذلك تم اعتماد المحضر رسمياً.

عرض تقديمي من قِبَل متحدث ضيف: الطلب الموحد

قدمت السيدة Amy Besler، مديرة برنامج التمويل الفيدرالي (Title I)، معلومات حول "الطلب الموحد" وبرامج التمويل الفيدرالية التي تدعم التحصيل الدراسي للطلاب. وشرحت الغرض من مخصصات التمويل الخاصة بـ Title I و Title II و Title III و Title IV، وكيفية استخدام هذه الموارد لتوفير التدخلات الأكاديمية، وفرص التعلم المهني، والمواد التعليمية الإضافية، وفرص مشاركة الأسر، فضلاً عن تقديم الدعم لمتعلمي اللغة الإنجليزية، والطلاب المهاجرين، وغيرهم من فئات الطلاب. وفي هذا السياق، أعرب أحد أولياء الأمور عن الحاجة إلى تعزيز الدعم المقدم من قِبَل "مساعدتي التدريس ثنائيي اللغة" (BIA) باللغات الممثلة في المدارس التابعة لهم. كما طلب أحد الحضور معلومات أكثر تحديداً حول كيفية تخصيص الأموال لإشراك الأسر، بما في ذلك ما تنطوي عليه هذه الجهود وكيفية تنفيذها.

عرض تقديمي من قبل متحدث ضيف: LCAP

قدمت كل من السيدة Gwyn Dellinger، مديرة مكتب مساعدة تعلم الطلاب، والسيدة Melissa Tachiera، محللة خطة الرقابة والمساءلة المحلية (LCAP)، نظرة عامة على خطة مديرية التربية للفترة 2024-2027. وقاموا بمراجعة الأهداف الثلاثة لخطة LCAP، وهي: التحصيل الدراسي للطلاب وتطبيق معايير الولاية؛ ومشاركة الطلاب وإتاحة الوصول إلى المقررات الدراسية؛ والظروف المدرسية والبيئة التعليمية ومشاركة الأسر. كما سلط الضوء على خمسة محاور رئيسية انبثقت عن جلسات الاستماع التي أجريت مع الطلاب والأسر والموظفين. وأبرزت المقدمات الإجراءات والخدمات المصممة لدعم المتعلمين متعددي اللغات، بما في ذلك المساعدين التعليميين ثنائيي اللغة، وموارد الترجمة، وبرامج دعم الطلاب الوافدين الجدد، وبرامج التعليم الصيفي، وأخصائيي التواصل الثقافي. وقد دُعيت الأسر لتقديم ملاحظاتها وآرائها حول الأولويات والخدمات المقترحة، وذلك من خلال التواصل مع فريق دعم المتعلمين متعددي اللغات (ML team).

عرض تقديمي من قبل متحدث ضيف: قسم التواصل

قدمت Victoria Martinez، أخصائية التواصل الثقافي، عرضًا توضيحيًا حول كيفية استخدام الموقع الإلكتروني الخاص في مديرية تربية San Juan. شرحت فيه كيفية وصول العائلات إلى أخبار مديرية التربية، والتقويمات، وبوابة أولياء الأمور، وموارد المجتمع، ومواقع المدارس، ومعلومات حول تعليم الطلاب متعلمي اللغة الإنجليزية والتعليم متعدد الثقافات. كما أوضحت للمشاركين كيفية ترجمة الموقع إلى لغات متعددة، واستخدام المساعد الافتراضي لمديرية تربية "Scout"، لطرح الأسئلة بلغتهم المفضلة. وأبلغت العائلات بأن التسجيل في الصف التمهيدي/الروضة الانتقالية والصف التمهيدي للعام الدراسي 2026-2027 مفتوح للطلاب المؤهلين، وأُتيحت لهم فرصة استكشاف الموقع وطرح الأسئلة. كما أُتيحت لأولياء الأمور فرصة استكشاف الموقع على أجهزة Chromebook وطرح الأسئلة.

ملاحظات حول إعادة التصنيف

أدارت السيدة Amanda Sandberg، أخصائية البرامج، حلقة نقاشية تناولت موضوع إعادة تصنيف متعلمي اللغة الإنجليزية. واستعرضت المعايير المعتمدة في مديرية التربية لإعادة التصنيف، والتي تشمل تحقيق المستوى الرابع الإجمالي في اختبار ELPAC التقييمي الشامل (أو المستوى الثالث في اختبار ELPAC البديل)، واستيفاء معايير القراءة المقررة للمستوى الدراسي عبر اختبار i-Ready أو CAASPP، فضلاً عن الحصول على تقييمات المعلمين، والتشاور مع أولياء الأمور أو الأوصياء. وقد ناقشت العائلات مدى استيعابها لعملية إعادة التصنيف، ونوعية الدعم الذي يحتاجه أبنائهم لبلوغ مرحلة إعادة التصنيف، والدور الذي يمكن للمدارس الاضطلاع به لتقديم مساعدة أفضل للطلاب. كما أكد أولياء الأمور على أهمية التواصل الفعال، وممارسة القراءة في المنزل، وتشجيع المعلمين، وتوفير خدمات الدعم ثنائي اللغة.

الخطة الرئيسية

قدمت السيدة Amanda Sandberg نظرة عامة على "الخطة الرئيسية لمتعلمي اللغة الإنجليزية" (English Learner Master Plan)، وهي الوثيقة التوجيهية لمديرية التربية فيما يتعلق بدعم المتعلمين متعددي اللغات. وأوضحت أن هذه الخطة تحدد السياسات والإجراءات المتعلقة بتحديد الهوية، والتنسيق، والتقييم، والبرامج التعليمية، وإشراك الأسر، ومتابعة التقدم المحرز. وقد طُلب من الأسر تقديم توصيات حول السبل التي يمكن لمديرية التربية من خلالها تحسين التواصل بشأن دروس تطوير اللغة الإنجليزية، وتقديم الطلاب، وإعادة التصنيف، فضلاً عن تقديم أفكار لتعزيز هذه الخطة.

ملاحظات ختامية:

في ختام الاجتماع، قامت العائلات بملء استطلاع الرأي الخاص في لجنة DELAC لنهاية العام، وذلك لتقديم مقترحاتهم وآرائهم بشأن الاجتماعات المستقبلية والأولويات الخاصة بالعام الدراسي المقبل. كما تم مراجعة التواريخ الهامة، بما في ذلك اليوم الأخير من العام الدراسي 2025-2026، والمقرر في 9 حزيران/يونيو 2026، واليوم الأول من العام الدراسي 2026-2027، والمقرر في 13 آب/أغسطس 2026. واختتم الاجتماع بإجراء سحب على الجوائز لنهاية العام الدراسي، وتوجيه عبارات الشكر والتقدير لجميع العائلات وأعضاء الهيئة التعليمية على مشاركتهم والتزامهم المستمر بدعم متعلمي اللغة الإنجليزية. وقد زُفِع الاجتماع في تمام الساعة الثامنة مساءً، مع إبلاغ العائلات بأن اجتماع لجنة DELAC القادم سيعقد في شهر أيلول/سبتمبر من عام 2026.

د سان هوان يونيفايډ بشوونيزه حوزه

د انگليسي زده کوونکو او څو کلتوري زده کړو خانگه

د DELAC غونډې يادښتونه يا راپور

د ۲۰۲۶ کال د مې ۷مه نيټه

د حوزې د انگليسي زده کوونکو مشورتي کمېټې (DELAC) غونډه د پنجشنبې په ورځ، د ۲۰۲۶ کال د مې په ۷مه نيټه، د ماښام له ۶ - ۸ بجو پورې د سان هوان يونيفايډ بشوونيزې حوزې د دفتر په بورډ خونه کې ترسره شوه.

بښه راغلاست او پېژندنه

ټاکوا سټيم-ريني (Takoa Stathem-Raney)، چې د انگليسي زده کوونکو او څو کلتوري زده کړو د خانگې د پروگرام متخصصه ده، کورنيو، کارمندانو، ژباړونکو او د بشوونځي د ايلاک (ELAC) استازو ته بښه راغلاست ووايه. د بشوونځي د استازو خپل ځانونه معرفي کړل او د هغه بشوونځي نوم او د خپلو زده کوونکو د ټولگي يې شريک کړل چې دوی يې استازيتوب کاوه. ټاکوا له مرستيال سوپرنټنډنټ ډاکټر اوهاکا (Dr. Oaxaca) ته بلنه ورکړه او د بورډ غړی عابد ستانگزی يې معرفي کړ.

د ټولني جوړوونکي

د ټولني د بياوړتيا د يوه فعاليت په توگه، گډونوالو د "Memory Lane" په نوم يو پوسټر کې د خپل بشوونيز کال په اوږدو کې د ډيلاک د خونې وړ موضوعگانو، وياړلو شيبو، او مهمو زده کړو په اړه خپل فکرونه او خاطرې شريکې کړې.

د غونډې د يادښتونو تصويب

کورنيو ته دا وخت هم ورکړل شو چې د تيرې DELAC غونډې يادښتونه/ راپور وگوري او تصويب يې کړي. وړانديز د غريزو رايو له لارې په يووالي يا اتفاق اړه سره تصويب شو او يادښتونه/ راپور په رسمي ډول ومنل شول.

د مېلمه پريزنتيشن: گډ غوښتنليک

ايمي بېسلر، د ټايتل I د پروگرام مديرې، د گډ غوښتنليک او هغو فدرالي تمويلي پروگرامونو په اړه معلومات تقديم کړل چې د زده کوونکو د لاسته راوړنو ملاتړ کوي. هغې د ټايتل I، ټايتل II، ټايتل III، او ټايتل IV د بوديجو هدفونه تشریح کړل او وپي ويل چې دا منابع د علمي حمايوې برنامو، مسلکي زده کړو، اضافي تدریسي موادو، د کورنيو د بشکېلتيا فرصتونو، او د انگليسي ژبې زده کوونکو، کډوالو زده کوونکو، او نورو زده کوونکو ډلو د ملاتړ لپاره کارول کېږي. يو والد په خپلو بشوونځيو کې د هغو ژبو لپاره چې هلته يې استازيتوب کېږي، د دوه - ژبني بشوونيزو مرستيالانو (BIAS) د زيات ملاتړ اړتيا څرگنده کړه. همدارنگه، يوه گډونوال د دې په اړه لا ډېر مشخص معلومات وغوښتل چې د کورنيو د بشکېلتيا لپاره بوديجه څنگه ځانگړې کېږي، دا هڅې څه ډول ترسره کېږي، او څنگه پلي کېږي.

د مېلمه پريزنتيشن: LCAP

گوین ډېلینجر، د زده کوونکو د زده کړو مرستندويه دفتر رئيسه، او مېليسا ټاچپيرا، د LCAP تحليل کوونکې/شنونکې، د حوزې د ۲۰۲۴-۲۰۲۷ کلونو د سيمه ييز کنټرول او حساب ورکونې پلان (LCAP) څخه عمومي معلومات شريک کړل. هغوي د LCAP درې اهدافو ته بيا کتنه وکړه:

- د زده کوونکو لاسته راوړنې او د ايالتي معيارونو عملي کول

- د زده کوونکو ښکېلتيا او د کورسونو ته لاسرسی
 - د ښوونځي شرايط، چاپېريال، او د کورنيو ښکېلتيا
- همدارنگه، په هغو پنځو مهمو موضوعگانو هم رڼا واچول شوه چې د زده کوونکو، کورنيو، او کارکوونکو د نظر اخیستنې له غونډو څخه ترلاسه شوي وو. وړاندې کوونکو (Presenters) هغو کړنو او چوپړونو ته اشاره وکړه چې د خوږيو زده کوونکو د مرستې لپاره جوړ شوي دي، لکه دوه-ژبني ښوونيز مرستيالان، د ژباړې منابع، د نوو راغلو زده کوونکو سره مرسته، د دوې/ارخصتيو زده کړې، او د کلتوري اړيکو متخصصين شامل دي. کورنيو ته بلنه ورکړل شوه چې د پيشنهاده شويو لومړيتوبونو او چوپړونو په اړه د ML ټيم ته خپل نظرونه ورکړي.

د مېلمه پريزنتېشن: د اړيکو څانگه

وېکټوريا مارټينز، د کلتوري اړيکو متخصصې، د سان هوان يونيفايډ ويب پاڼې د کارولو په اړه يو پريزنتېشن وړاندې کړو. هغې په عملي ډول وښودله چې کورنۍ څنگه کولی شي د حوزې خبرونو، جنټريانو، د والدينو پورټل، ټولنيزو سرچينو، د ښوونځيو ويبپاڼو، او د انگليسي ژبې زده کوونکو او څو کلتوري زده کړو معلوماتو ته لاسرسی ومومي. هغې همدارنگه گډونوالو ته عملاً وښودله چې څنگه ويبپاڼه په مختلفو ژبو وژباړي او د حوزې مجازي مرستيال "Scout" وکاروي ترڅو په خپله خوښې-ژبه پوښتنې وکړي. کورنيو ته خبر ورکړل شو چې د ۲۰۲۶ - ۲۰۲۷ ښوونيز کال لپاره د انتقالي وړکتون او وړکتون نوم لیکنه د وړ زده کوونکو لپاره خلاصه ده. والدينو ته وخت ورکړل شو چې په Chromebook کمپيوټرونو کې ويبپاڼه وپلټي او پوښتنې وکړي.

د بيا طبقه بندۍ په اړه نظريات

امينډا سېنډبرگ، د پروگرام متخصصې، د انگليسي ژبو زده کوونکو د بيا طبقه بندۍ په اړه خبرې وکړې. هغې د حوزې د بيا طبقه بندۍ معيارونه تشریح کړل، چې پکې د ټوليز ۴ ELPAC نمرې ترلاسه کول يا په متبادل ELPAC کې ۳ نمرې په i-Ready يا CAASPP کې د ټولګي د لوستلو معيارونو پوره کول، د ښوونکو نظرونه، او د والدينو يا سرپرستانو مشوره شامله وه. کورنيو په دې اړه خبرې وکړې چې دوي د بيا طبقه بندۍ پر بهير څومره ښه پوهيږي، د خپلو ماشومانو لپاره کومو مرستو ته اړتيا لري، او ښوونځي څه ډول کولی شي زده کوونکو سره لا ښه مرسته وکړي. والدينو د قوي اړيکو، په کور کې د لوستلو تمرين، هڅوونکو ښوونکو، او دوه ژبزو مرستو د چوپړونو پر اهميت ټينگار وکړو.

ماسټر پلان

امينډا سېنډبرگ د انگليسي ژبې زده کوونکو د ماسټر پلان په اړه عمومي معلومات وړاندې کړل، چې دا د حوزې لارښوونکي سند دی او د څو ژبو زده کوونکو د مرستې لپاره کارول کېږي. هغې څرگنده کړه چې دا پلان د پېژندنې، ځای پر ځای کولو، ارزونې، ښوونيزو پروگرامونو، د کورنيو ښکېلتيا، او د زده کوونکو د پرمختګ د څارنې اړونده پاليسۍ او کړنلارې په گوته کوي. له کورنيو څخه وغوښتل شول چې خپلې سپارښتنې شريکې کړي پدې معنا چې حوزه څنگه کولی شي د انگليسي ژبې د پرمختګ (ELD) ټولګيو، د زده کوونکو د پرمختګ، او د بيا طبقه بندۍ په اړه اړيکې لا پياوړې کړي، او همدارنگه يې د پلان د پياوړې کولو لپاره د دوي نظرونه وغوښتل.

وروستۍ څرګندونې

د غونډې په پای کې، کورنيو د DELAC د کال پای سروې بشپړه کړه ترڅو د راتلونکو غونډو او د راتلونکي ښوونيز کال د لومړيتوبونو په اړه خپل نظرونه ورکړي. مهمې نېټې يا تاريخونه هم شريک شول، د بيلګې په ډول، د ۲۰۲۵ - ۲۰۲۶ ښوونيز کال وروستۍ ورځ چې د ۲۰۲۶ کال د جون ۹مه نيټه ده، او د ۲۰۲۶ - ۲۰۲۷ ښوونيز کال لومړۍ ورځ چې د ۲۰۲۶ کال د اګست ۱۳مه نيټه ده. غونډه د کال پای لاتړۍ او د ټولو کورنيو او کارکوونکو څخه د هغوي د گډون او د انگليسي زده کوونکو د مرستې لپاره د دوامداره ژمنې په ستايلو سره پای ته ورسېده. غونډه د ماښام په ۸ بجو ختمه شوه، او کورنيو ته خبر ورکړل شو چې راتلونکې DELAC غونډه به د ۲۰۲۶ کال په سپټمبر مياشت کې ترسره کېږي.

حوزه تعلیمی سن هوان

زبان آموزان انگلیسی و آموزش چند فرهنگی

صورت جلسه/مینوت جلسه DELAC

7 می، 2026

جلسه کمیته مشورتی زبان آموزان انگلیسی حوزه تعلیمی (DELAC) روز پنجشنبه، 7 می 2026، از ساعت 6:00 عصر الی 8:00 شام در سالون هیئت مدیره حوزه تعلیمی برگزار شد.

خوش آمد گویی و معرفی ها

تاکو ستاتم-رندی (Takoa Stathem-Raney)، متخصص برنامه‌های دیپارتمنت زبان آموزان انگلیسی و آموزش چند فرهنگی، به خانواده‌ها، کارمندان، مترجمان و نمایندگان کمیته مشورتی زبان آموزان انگلیسی (ELAC) مکاتب خیرمقدم گفت. نمایندگان، مکاتب خود را معرفی نموده نام مکتب و صنف‌های آموزشی فرزندان‌شان را شریک ساختند. تاکوا (Takoa) از معاون ریاست معارف، داکتر اوزاکا (Dr.Oaxaca) دعوت به عمل آورد تا تشریف بیاورد و سپس عضو هیئت مدیره، آقای عابد ستانکزی را معرفی نمود.

فعال اجتماعی

به عنوان یک فعالیت برای تقویت روحیه اجتماعی، اشتراک‌کننده‌گان در تهیه پوستری تحت عنوان (Memory Lane) سهم گرفتند و در مورد موضوعات مورد علاقه خود در (DELAC)، لحظات افتخارآمیز، و درس‌های مهمی که در جریان سال تعلیمی آموخته بودند، دیدگاه خود را شریک ساختند.

تأیید صورت جلسه/مینوت جلسه

به خانواده‌ها فرصت داده شد تا صورت‌جلسه نشست قبلی دیلک (DELAC) را مرور و تأیید نمایند. این پیشنهاد با اتفاق آرا به صورت رای‌گیری شفاهی تصویب شد و صورت‌جلسه رسماً مورد تأیید قرار گرفت.

سخنران مهمان: درخواستی جامع (Consolidated Application)

ایمی بسلر (Amy Besler)، مدیر برنامه Title I، معلوماتی را درمورد درخواستی جامع (Consolidated Application) و برنامه‌های تمویل فدرالی که از دست‌آوردهای شاگردان حمایت می‌کنند، ارائه کرد. او هدف بودجه‌های Title I، Title II، Title III، و Title IV را توضیح داده و بیان نمود که این منابع چگونه برای فراهم‌سازی آموزش‌های تقویتی، آموزش مسلکی، مواد درسی، فرصت‌های مشارکت خانواده‌ها، و حمایت از زبان‌آموزان انگلیسی، شاگردان مهاجر، و سایر شاگردان استفاده می‌شوند. یکی از والدین نیاز به افزایش دستیاران آموزشی دوزبانه (BIA) را در زبان‌هایی که در مکاتب‌شان صحبت می‌شود، مطرح کرد. همچنان یکی از اشتراک‌کنندگان درخواست نمود که معلومات مشخص‌تری درمورد نحوه تخصیص بودجه برای مشارکت خانواده‌ها ارائه شود، از جمله این که این فعالیت‌ها شامل چه مواردی می‌گردند و چگونه تطبیق می‌شوند.

سخنران مهمان: الکیب (LCAP)

گوین دلینجر (Gwyn Dellinger)، رئیس دفتر همکاری‌های آموزشی شاگردان، و ملیسا تاجیرا (Melissa Tachiera)، تحلیل‌گر LCAP، نمای کلی از پلان کنترل محلی و پاسخگویی حوزه تعلیمی برای سال‌های ۲۰۲۴ تا ۲۰۲۷ (LCAP) را شریک ساختند. آنان سه هدف برنامه (LCAP) را مرور کردند: دست‌آوردهای شاگردان و تطبیق معیارهای ایالتی؛ مشارکت شاگردان و دسترسی به کورس‌ها؛ شرایط مکتب، فضای آموزشی مکتب و مشارکت خانواده‌ها. همچنان پنج موضوع کلیدی را که از نشست‌های شنیداری با شاگردان، خانواده‌ها، و کارمندان به دست آمده بود، برجسته ساختند.

ارائه‌دهندگان همچنان اقدامات و خدماتی را که برای حمایت از زبان‌آموزان چندزبانه طراحی شده‌اند، توضیح دادند؛ که شامل دستیاران آموزشی دوزبانه، منابع ترجمه، حمایت از شاگردان تازه‌وارد، برنامه‌های آموزشی تابستانی، و متخصصان ارتباطات فرهنگی می‌گردد. از خانواده‌ها دعوت شد تا با ارائه نظریات خود به تیم زبان‌آموزان چندزبانه (ML)، درباره اولویت‌ها و خدمات پیشنهادی نظر بدهند.

سخنران مهمان: دیبارتمنت ارتباطات

ویکتوریا مارتینز (Victoria Martinez)، متخصص ارتباطات فرهنگی، درمورد نحوه استفاده از وبسایت حوزه تعلیمی سن‌هوان سخنرانی نمود. او نشان داد که خانواده‌ها چگونه می‌توانند به اخبار حوزه تعلیمی، تقویم‌ها، پورتال والدین (Parent Portal)، منابع اجتماعی، وبسایت‌های مکتب، و معلومات مربوط به آموزش شاگردان زبان‌آموز انگلیسی و آموزش چندفرهنگی دسترسی پیدا کنند. همچنان به اشتراک‌کنندگان نشان داده شد که چگونه وبسایت را به زبان‌های مختلف ترجمه کنند و از دستیار مجازی حوزه تعلیمی به نام (Scout) برای پرسیدن سوالات به زبان دلخواه خود استفاده نمایند.

به خانواده‌ها اطلاع داده شد که ثبت‌نام برای کودکستان انتقالی (Transitional Kindergarten) و کودکستان برای سال تعلیمی ۲۰۲۶-۲۰۲۷ برای شاگردان واجد شرایط باز است. همچنان به والدین فرصت داده شد تا با استفاده از کروم‌بوک‌ها (Chromebooks) وبسایت را بررسی کرده و سوالات خود را مطرح کنند.

نظریات در مورد فراغت از مضمون زبان انگلیسی (Reclassification)

آماندا سندبرگ (Amanda Sandberg)، متخصص برنامه‌ها، بحثی درمورد فراغت از مضمون انگلیسی (reclassification) زبان‌آموزان را مدیریت کرد. او معیارهای فراغت از مضمون انگلیسی (reclassification) حوزه تعلیمی را مرور نمود که شامل دستیابی به سطح کلی ۴ در آزمون نهایی (ELPAC) یا سطح ۳ در آزمون جایگزین (ELPAC)، برآورده ساختن معیارهای خواندن در سطح صنف در (i-Ready) یا (CAASPP)، دریافت نظر استادان، و مشوره با والدین یا سرپرستان می‌باشد.

خانواده‌ها درمورد میزان آگاهی خود از روند فراغت از مضمون انگلیسی (reclassification)، حمایت‌هایی که فرزندان‌شان برای فراغت از مضمون انگلیسی (reclassification) نیاز دارند، و اقداماتی که مکتب می‌تواند برای کمک بهتر به شاگردان انجام دهند، گفتگو کردند. والدین بر اهمیت ارتباطات قوی، تمرین خواندن در خانه، تشویق استادان، و خدمات حمایتی دوزبانه تأکید کردند.

ماستر پلان

اماندا سندبرگ (Amanda Sandberg) خلاصه ماستر پلان شاگردان زبان‌آموز انگلیسی را ارائه کرد، این سند راهنمای حوزه تعلیمی برای حمایت از شاگردان چندزبانه می‌باشد. او توضیح داد که این پلان، پالیسی‌ها و طرزالعمل‌های مربوط به شناسایی، تعیین صنف، ارزیابی، برنامه‌های آموزشی، مشارکت خانواده‌ها، و نظارت بر پیشرفت شاگردان را مشخص می‌کند. از خانواده‌ها خواسته شد

تا پیشنهادات خود را در مورد این که حوزه تعلیمی چگونه می‌تواند ارتباطات خود در مورد صنف‌های انکشاف زبان انگلیسی، پیشرفت شاگردان، فراغت از مضمون انگلیسی (Reclassification)، و همچنین نظریات شانرا برای تقویت این پلان ارائه کنند.

سخنان پایانی

در پایان جلسه، خانواده‌ها نظرسنجی اخیر سال (DELAC) را تکمیل کردند تا نظریات خود را در مورد جلسات آینده و اولویت‌های سال تعلیمی آینده ارائه کنند. تاریخ‌های مهم نیز شریک نمودند، از جمله آخرین روز سال تعلیمی ۲۰۲۵-۲۰۲۶ در ۹ جون ۲۰۲۶، و اولین روز سال تعلیمی ۲۰۲۶-۲۰۲۷ در ۱۳ آگست ۲۰۲۶.

جلسه ساعت 8:00 شب با برگزاری قرعه‌کشی اخیر سال و ابراز سپاس از تمام خانواده‌ها و کارمندان به خاطر اشتراک و تعهد دوامدارشان در حمایت از شاگردان زبان‌آموز انگلیسی رسماً پایان یافت. به خانواده‌ها اطلاع داده شد که جلسه بعدی (DELAC) در سپتمبر ۲۰۲۶ برگزار خواهد شد.

San Juan Unified School District**English Learner & Multicultural Education****Протокол заседания DELAC****7 мая, 2026**

Окружной консультативный комитет по вопросам учащихся, изучающих английский язык (DELAC), провел заседание в четверг, 7 мая 2026 года, с 6:00 до 8:00 в зале заседаний округа San Juan Unified.

Приветствие и знакомство

Такоа Stathem-Raney, специалист по программам Отдела обучения изучающих английский язык и поликультурного образования поприветствовала семьи, сотрудников, переводчиков, а также представителей школьных комитетов ELAC. Представители школ представились, назвали учебные заведения, которые они представляют, и указали классы, в которых обучаются их ученики. Такоа пригласила помощника суперинтенданта Dr. Оахаса и представил члена Совета Abid Stanekzai.

Создание сообщества

В рамках мероприятия по сплочению сообщества участники внесли свой вклад в создание плаката «Аллея воспоминаний», вспоминая свои любимые темы DELAC, моменты особой гордости и важные уроки, усвоенные за прошедший учебный год.

Принятие протокола

Семьям также было предоставлено время для ознакомления с протоколом предыдущего заседания DELAC и его утверждения. Предложение было единогласно одобрено открытым голосованием, и протокол был официально утвержден.

Презентация: Consolidated Application

Amy Besler, Менеджер программы Title I представила информацию о Сводной заявке, а также о федеральных программах финансирования, направленных на повышение успеваемости учащихся. Она разъяснила назначение средств, выделяемых в рамках разделов Title I, Title II, Title III и Title IV, и рассказала о том, как эти ресурсы используются для организации дополнительной академической поддержки, профессионального обучения, обеспечения учебными материалами, вовлечения семей в образовательный процесс, а также для оказания помощи учащимся, изучающим английский язык, детям иммигрантов и другим категориям учащихся. Один из родителей

отметил необходимость усиления поддержки со стороны двуязычных помощников преподавателей (BIA) на тех языках, носители которых обучаются в данной школе. Кроме того, один из участников собрания запросил более подробную информацию о порядке распределения средств, предназначенных для вовлечения семей в образовательный процесс, в частности о том, какие именно мероприятия охватывает эта деятельность и каким образом она реализуется.

Презентация: LCAP

Gwyn Dellinger, Директор Управления по содействию обучению учащихся и Melissa Tachiera, аналитик по вопросам LCAP, представили обзор Плана местного контроля и подотчетности (LCAP) школьного округа на 2024–2027 годы. Они рассмотрели три основные цели LCAP: успеваемость учащихся и внедрение государственных стандартов; вовлеченность учащихся и доступ к учебным курсам; а также условия в школах, школьный климат и вовлеченность семей. Кроме того, были выделены пять ключевых тем, обозначившихся в ходе встреч с учащимися, их семьями и сотрудниками округа. Выступающие особо отметили меры и услуги, направленные на поддержку многоязычных учащихся, в том числе работу двуязычных помощников учителей, предоставление ресурсов для перевода, поддержку вновь прибывших учеников, организацию летнего обучения и помощь специалистов по межкультурной коммуникации. Семьям было предложено высказать свое мнение относительно предложенных приоритетов и услуг, направив свои отзывы команде по работе с многоязычными учащимися (ML team).

Презентация: Отдел коммуникаций

Victoria Martinez, Специалист по межкультурной коммуникации провела презентацию по работе с веб-сайтом школьного округа San Juan Unified. Она продемонстрировала, как семьи могут получить доступ к новостям округа, календарям, родительскому порталу, общественным ресурсам, веб-сайтам школ, а также информации об обучении английскому языку как иностранному и о межкультурном образовании. Она также показала участникам, как переводить веб-сайт на несколько языков и использовать виртуального помощника округа, Scout, чтобы задавать вопросы на предпочитаемом языке. Семьям сообщили, что набор в Transitional Kindergarten и Kindergarten на 2026–2027 учебный год открыт для соответствующих критериям учащихся, и им было предоставлено время для изучения веб-сайта и задавания вопросов. Родителям также было предоставлено время для изучения веб-сайта на Chromebook и задавания вопросов.

Отзывы о процессе переклассификации

Amanda Sandberg, специалист по программам, провела дискуссию, посвященную переклассификации учащихся, изучающих английский язык. Она представила обзор критериев переклассификации, принятых в округе; эти критерии включают достижение

общего уровня 4 по итоговому тесту ELPAC (или уровня 3 по альтернативному тесту ELPAC), соответствие нормативам чтения для данного класса (по результатам тестирования i-Ready или CAASPP), получение рекомендаций от учителей, а также проведение консультаций с родителями или законными представителями учащихся. Семьи обсудили, насколько хорошо они понимают процедуру переклассификации, какая поддержка необходима их детям для выполнения соответствующих требований, и что школы могут предпринять для оказания более эффективной помощи учащимся. Родители особо подчеркнули важность налаженной коммуникации, практики чтения в домашних условиях, поощрения со стороны учителей, а также доступности услуг двуязычной поддержки.

Генеральный план

Amanda Sandberg представила обзор Генерального плана поддержки учащихся, изучающих английский язык — основного руководящего документа округа, направленного на содействие многоязычным учащимся. Она пояснила, что в данном плане изложены политика и процедуры, касающиеся выявления таких учащихся, их распределения по группам, оценивания, образовательных программ, взаимодействия с семьями и мониторинга успеваемости. Семьям было предложено внести рекомендации относительно того, как округ мог бы улучшить информирование о занятиях по развитию навыков владения английским языком, успехах учащихся и процедуре переклассификации, а также поделиться идеями по совершенствованию самого плана.

Заключение

В завершение собрания семьи заполнили итоговый опросник DELAC, чтобы высказать свои пожелания относительно будущих встреч и приоритетов на предстоящий учебный год. Были озвучены важные даты, в том числе последний день учебного года 2025–2026 (9 июня 2026 г.) и первый день учебного года 2026–2027 (13 августа 2026 г.). Собрание завершилось розыгрышем призов по случаю окончания учебного года и выражением признательности всем семьям и сотрудникам за участие, а также за неизменную поддержку учащихся, изучающих английский язык. Собрание было объявлено закрытым в 8:00; присутствующие семьи были проинформированы о том, что следующее заседание DELAC состоится в сентябре 2026 года.

Distrito Escolar Unificado de San Juan

Estudiantes de inglés y educación multicultural

Acta de la Reunión de DELAC

7 de mayo de 2026

El Comité Asesor para Estudiantes de Inglés del Distrito (DELAC) se reunió el jueves 7 de mayo de 2026, de 6:00 a las 8:00 p.m., en la Sala de Juntas de la Oficina del Distrito Escolar Unificado de San Juan.

Bienvenida y presentaciones

Takoa Stathem-Raney, especialista de programas del Departamento de Aprendizaje de Inglés y Educación Multicultural, dio la bienvenida a familias, personal, intérpretes y representantes del ELAC del centro escolar. Los representantes del centro se presentaron y compartieron la escuela que representaban y los niveles escolares de sus alumnos. Takoa invitó al superintendente Dr. Oaxaca y presentó al miembro de la junta Abid Stanekzai.

Constructor de comunidades

Como actividad para fortalecer la comunidad, los asistentes contribuyeron a un cartel de "Memory Lane" reflexionando sobre sus temas favoritos de DELAC, momentos de orgullo e importantes lecciones aprendidas a lo largo del curso escolar.

Aprobación de las actas de la reunión

También se dio tiempo a las familias para revisar y aprobar las actas de la reunión anterior de DELAC. La moción fue aprobada por unanimidad por voto a voz y el acta fue aprobada oficialmente.

Presentación de invitado: Aplicación consolidada

Amy Besler, directora del programa del Título I, presentó información sobre la Solicitud Consolidada y los programas de financiación federal que apoyan el rendimiento estudiantil. Explicó el propósito de los fondos de los Títulos I, Títulos II, Títulos III y Títulos IV y cómo estos recursos se utilizan para proporcionar intervención académica, aprendizaje profesional, materiales complementarios, oportunidades de participación familiar y apoyo para estudiantes de inglés, estudiantes inmigrantes y otros grupos estudiantiles. Un padre expresó la necesidad de aumentar el apoyo del Asistente de Instrucción Bilingüe (BIA) en los idiomas representados en sus centros escolares. Un asistente también solicitó información más específica sobre cómo se

asignan los fondos para la participación familiar, incluyendo en qué consisten esos esfuerzos y cómo se implementan.

Presentación invitado: LCAP

Gwyn Dellinger, directora de la Oficina de Asistencia al Aprendizaje Estudiantil, y Melissa Tachiera, analista de LCAP, compartieron una visión general del Plan Local de Control y Responsabilidad (LCAP) 2024–2027 del distrito. Revisaron los tres objetivos del LCAP: Logro Estudiantil e Implementación de Estándares Estatales; Participación del estudiante y acceso a cursos; y Condiciones Escolares, Clima y Participación Familiar. También destacó 5 temas que han surgido en las sesiones de escucha con estudiantes, familias y personal. Los ponentes destacaron acciones y servicios diseñados para apoyar a los estudiantes multilingües, incluyendo asistentes de instrucción bilingües, recursos de traducción, apoyo a recién llegados, aprendizaje de verano y especialistas en comunicación cultural. Se invitó a las familias a dar su opinión sobre las prioridades y servicios propuestos al equipo de ML.

Presentación invitada: Departamento de Comunicación

Victoria Martínez, especialista en comunicación cultural, dirigió una presentación sobre cómo navegar por el sitio web unificado de San Juan. Demostró cómo las familias pueden acceder a noticias del distrito, calendarios, Portal para Padres, recursos comunitarios, sitios web escolares e información sobre estudiantes de inglés y educación multicultural. También mostró a los participantes cómo traducir la web a varios idiomas y utilizar el asistente virtual del distrito, Scout, para hacer preguntas en su idioma preferido. Se informó a las familias de que la matrícula de Infantil y Jardín de Infancia Transicional para el curso escolar 2026–27 está abierta para los estudiantes elegibles y se les dio tiempo para explorar la web y hacer preguntas. A los padres se les dio tiempo para explorar el sitio web en los Chromebooks y hacer preguntas.

Comentarios sobre la reclasificación

Amanda Sandberg, especialista del programa, facilitó una discusión sobre la reclasificación de estudiantes de inglés. Revisó los criterios de reclasificación del distrito, que incluyen alcanzar un Nivel 4 General en el ELPAC sumativo (o Nivel 3 en el ELPAC alternativo), cumplir los estándares de lectura a nivel de curso en i-Ready o CAASPP, obtener opiniones del maestro y consultar con padres o tutores. Las familias hablaron sobre que tan bien entienden el proceso de reclasificación, qué apoyos necesitan sus hijos para alcanzar la reclasificación y qué pueden hacer las escuelas para ayudar a mejorar los estudiantes. Los padres enfatizaron la importancia de una comunicación sólida, la práctica de lectura en casa, el apoyo de los maestros y los servicios de apoyo bilingüe.

Plan Director

Amanda Sandberg presentó una visión general del Plan Maestro para Estudiantes de Inglés, el documento guía del distrito para apoyar a los estudiantes multilingües. Explicó que el plan detalla políticas y procedimientos relacionados con la identificación, la colocación, la evaluación, los programas de instrucción, la participación familiar y el seguimiento del progreso. Se pidió a las familias que aportaran recomendaciones sobre cómo el distrito puede mejorar la comunicación sobre las clases de Desarrollo del Lenguaje Inglés, el progreso de los estudiantes y la reclasificación, así como ideas para fortalecer el plan.

Palabras finales

Al concluir la reunión, las familias completaron la Encuesta de Fin de Año de DELAC para aportar opiniones sobre futuras reuniones y prioridades para el próximo curso escolar. Se compartieron fechas importantes, incluyendo el último día del curso 2025–26, el 9 de junio de 2026, y el primer día del curso 2026–27, el 13 de agosto de 2026. La reunión terminó con una rifa de fin de año y expresiones de agradecimiento a todas las familias y al personal por su participación y compromiso continuo con el apoyo a los estudiantes de inglés. La reunión se levantó a las 8:00 p.m. y se informó a las familias de que la próxima reunión de DELAC se celebrará en septiembre de 2026.

San Juan Unified School District

Відділ освіти для учнів, які вивчають англійську мову, та мультикультурної освіти

Протокол засідання DELAC

7 травня 2026 року

District English Learner Advisory Committee (DELAC) провів засідання у четвер, 7 травня 2026 року, з 6:00 до 8:00 р.м. у залі засідань офісу San Juan Unified School District.

Вітання та знайомство

Такоа Stathem-Raney, спеціаліст програми відділу освіти для учнів, які вивчають англійську мову, та мультикультурної освіти, привітала родини, працівників, перекладачів і представників шкільних комітетів ELAC. Представники шкіл представилися, назвали свої школи та класи, у яких навчаються їхні діти. Такоа також запросила заступника суперінтенданта Dr. Оахаса та представила члена шкільної ради Abid Stanekzai.

Командна активність

Для зміцнення спільноти учасники долучилися до створення плаката “Memory Lane”, поділившись улюбленими темами DELAC, важливими моментами та уроками, які вони винесли протягом навчального року.

Затвердження протоколу зустрічі

Родинам було надано час для перегляду та затвердження протоколу попереднього засідання DELAC. Протокол було одногосно затверджено голосуванням.

Презентація від гостя: Консолідована заява

Amy Besler, менеджер програми Title I, представила інформацію про Consolidated Application та федеральні програми фінансування, що підтримують успішність учнів. Вона пояснила призначення коштів Title I, Title II, Title III та Title IV і розповіла, як вони використовуються для академічної підтримки, професійного розвитку, додаткових матеріалів, взаємодії з родинами та підтримки учнів, які вивчають англійську мову, іммігрантів та інших груп учнів. Один із батьків висловив потребу в більшій кількості двомовних помічників учителя (BIA) для мов, представлених у школах. Також було запитано більше конкретної інформації про розподіл коштів на взаємодію з родинами.

Презентація від гостя: LCAP

Gwyn Dellinger, директор Office of Student Learning Assistance, та Melissa Tachiera, аналітик LCAP, представили огляд районного Плану місцевого контролю та підзвітності (LCAP) на 2024–2027 роки. Вони розглянули три основні цілі LCAP: успішність учнів і впровадження державних стандартів; залучення учнів та доступ до курсів; шкільні умови, клімат і взаємодія з родинами. Також було представлено п'ять ключових тем, визначених під час зустрічей зі студентами, родинами та персоналом. Доповідачі висвітлили дії та послуги, спрямовані на підтримку багатомовних учнів, зокрема двомовних помічників учителя, перекладацькі ресурси, підтримку новоприбулих учнів, літнє навчання та спеціалістів із культурної комунікації. Родини були запрошені надати свої відгуки щодо запропонованих пріоритетів і послуг через команду ML.

Презентація від гостя: Відділ комунікацій

Victoria Martinez, спеціаліст із культурної комунікації, провела презентацію щодо користування сайтом San Juan Unified. Вона показала, як родини можуть отримувати доступ до новин округу, календарів, Parent Portal, громадських ресурсів, сайтів шкіл та інформації про відділ освіти для учнів, які вивчають англійську мову, та мультикультурної освіти. Також вона продемонструвала, як перекладати сайт різними мовами та користуватися віртуальним помічником Scout для отримання відповідей бажаною мовою. Родинам повідомили, що відкрито реєстрацію до Transitional Kindergarten і Kindergarten на 2026–27 навчальний рік. Батькам було надано час, щоб дослідити сайт на Chromebook та поставити запитання.

Зворотній зв'язок щодо перекласифікації

Amanda Sandberg, спеціаліст програми, провела обговорення процесу рекласифікації учнів, які вивчають англійську мову. Вона розглянула критерії рекласифікації, які включають досягнення загального рівня 4 на Summative ELPAC (або рівня 3 на Alternate ELPAC), відповідність читацьким показникам i-Ready або CAASPP, рекомендацію вчителя та консультацію з батьками або опікунами. Родини обговорили своє розуміння цього процесу, необхідну підтримку для дітей та способи, якими школи можуть краще допомагати учням. Батьки підкреслили важливість якісної комунікації, домашньої практики читання, підтримки вчителів і двомовних послуг.

Master Plan

Amanda Sandberg представила огляд English Learner Master Plan — основного документа округу для підтримки багатомовних учнів. Вона пояснила, що цей план визначає політики та процедури щодо ідентифікації учнів, розміщення у програмах, оцінювання, навчальних програм, взаємодії з родинами та моніторингу прогресу. Родини надали рекомендації щодо покращення комунікації про ELD-класи, прогрес учнів і процес рекласифікації, а також ідеї щодо вдосконалення плану.

Заключні ремарки

Наприкінці зустрічі родини заповнили підсумкове DELAC-опитування наприкінці навчального року, щоб надати відгуки щодо майбутніх зустрічей і пріоритетів на наступний навчальний рік. Було оголошено важливі дати: останній день 2025–26 навчального року — 9 червня 2026 року, а перший день 2026–27 навчального року — 13 серпня 2026 року. Зустріч завершилася святковим розіграшем призів і словами вдячності родинам та працівникам за їхню участь і підтримку учнів, які вивчають англійську мову. Засідання завершилося о 8:00 р.м., а родини були повідомлені, що наступна зустріч DELAC відбудеться у вересні 2026 року.